



<b>Подати заявку на визнання іноземних професійних кваліфікацій вчителя .....</b>	<b>2</b>
<b>Передумови .....</b>	<b>2</b>
<b>Необхідні документи .....</b>	<b>3</b>
<b>збори .....</b>	<b>3</b>
<b>Правові основи .....</b>	<b>4</b>
<b>Приблизний термін опрацювання .....</b>	<b>4</b>
<b>Weiterführende Informationen .....</b>	<b>4</b>
<b>Приблизний термін опрацювання .....</b>	<b>5</b>
<b>Hinweise zur Zuständigkeit .....</b>	<b>5</b>

# Подати заявку на визнання іноземних професійних кваліфікацій вчителя

Завдання вчителів - готувати і проводити уроки в різних типах шкіл. У Берліні це

- початкові школи
- інтегровані середні школи та гімназії
- професійно-технічні училища та
- спеціальні школи

Типи шкіл можуть називатися або поділятися по-різному в залежності від федеральної землі.

Вчителі навчають і виховують дітей, молодь і дорослих різного віку. Під час уроків вони передають учням знання та навички, пов'язані з предметом. Вчителі також заохочують самостійне мислення та роботу. Виховання включає в себе заохочення та підтримку учнів у професійних та особистих справах, а також передачу соціально прийнятних моделей поведінки та систем цінностей.

Професія «вчитель» у Німеччині регулюється державою. Ви повинні відповідати спеціальним кваліфікаціям і вимогам. Після цього ви можете отримати «кваліфікацію для професії вчителя». З цією кваліфікацією ви можете працювати вчителем у Німеччині.

Ви також можете працювати вчителем (ч/ж/д) у Берліні з професійною кваліфікацією, отриманою з-за кордону. Для цього ви повинні отримати визнання вашої професійної кваліфікації.

- Порядок дій

1. якщо ви хочете працювати вчителем з кваліфікацією, отриманою в іншій країні, ви повинні спочатку отримати визнання вашої кваліфікації. Заяву можна подати лише онлайн. Будь ласка, заповніть заяву та надішліть разом з нею всі необхідні документи.

2. Компетентний орган перевірить ваші дані і запитав, чи не бракує чогось. Ви отримаєте інструкції щодо подальшої процедури та будете проінформовані про статус вашої заяви електронною поштою.

3. якщо всі умови виконані і всі документи наявні, ви отримаєте рішення і, якщо потрібно, рахунок-фактуру на оплату збору поштою. Якщо не всі умови або документи були виконані, ваша заява буде відхилена. У цьому випадку ви також можете прочитати причину відмови в повідомленні від компетентного органу.

## Передумови

- **Іноземна професійна кваліфікація вчителя для державних шкіл**  
Ви маєте повністю завершено професійну кваліфікацію викладача з-за

кордону

- **Місце роботи Берлін**

Ви хочете працювати вчителем у державних школах землі Берлін

## Необхідні документи

- **Заява про визнання іноземної підготовки вчителя**  
Sie können den Antrag ausschließlich online stellen.
- **Документ, що посвідчує особу**  
Паспорт або посвідчення особи
- **Біографічна довідка**  
Резюме в табличній формі з датою та підписом
- **Свідоцтво про шлюб**  
Свідоцтво про шлюб або інше підтвердження зміни імені
- **Підтвердження проходження навчання**
  - Свідоцтво про вступну кваліфікацію до вищого навчального закладу
  - Сертифікати, свідоцтва та будь-які інші докази, необхідні за кордоном для отримання професійної кваліфікації вчителя
  - Огляди предметів та оцінок (додаток до диплому, транскрипт, залікова книжка тощо).
- **Підтвердження працевлаштування (за наявності)**  
Довідка про тривалість та обсяг роботи викладачем із зазначенням предметів та класів, в яких ви викладали; враховуються лише види діяльності за останні десять років.
- **Мовний сертифікат (якщо вже є)**  
Goethe-Zertifikat C2 - сертифікат з німецької мови (Großes Deutsches Sprachdiplom)
- **Повідомлення про визнання або рівність, якщо застосовно**  
Повідомлення про визнання та/або прирівнювання іноземної підготовки вчителя, якщо інша земля Федеративної Республіки Німеччина вже прийняла рішення
- **Переклади документів**  
(<https://www.justiz-dolmetscher.de/>)
  - Для всіх документів, виданих не німецькою мовою, також необхідно подати переклад на німецьку мову. Для всіх сертифікатів і документів або інших офіційних підтверджень шкільної, університетської або професійної кваліфікації переклади повинні бути виконані присяжним перекладачем.
  - Переклади іноземних документів, які не написані латиницею, повинні також містити транслітерацію відповідно до стандарту ISO.

## збори

- 85,00 євро за коротке повідомлення або у разі негативного рішення
- 340,00 євро за детальне повідомлення
- без оплати за тимчасове коротке повідомлення

## Правові основи

- **Закон про визнання та рівність кваліфікацій іноземних вчителів (Закон про оцінку кваліфікації вчителів у Берліні - LQFG Bln)**  
(<https://gesetze.berlin.de/jportal/?quelle=jlink&query=EWG48%2F98uaG+BE&psml=bsbeprod.psml&max=true>)
- **Положення про адаптаційний курс та тест на здібності відповідно до Берлінського закону про оцінку кваліфікації вчителів (Положення про компенсаційні заходи - AusgIMV)**  
(<https://gesetze.berlin.de/bsbe/document/jlr-LehrqAusglVBErahmen>)
- **Постанова про плату за перевірку професійної кваліфікації та оцінку іноземних дипломів про вищу освіту (Постанова про плату за перевірку професійної кваліфікації - BQPGebVO)**  
(<https://gesetze.berlin.de/jportal/?quelle=jlink&query=BQPGebV+BE&psml=bsbeprod.psml&max=true>)

## Приблизний термін опрацювання

Департамент Сенату у справах освіти, молоді та сім'ї підтвердить отримання документів протягом одного місяця і запросить будь-які докази, яких не вистачає.

Рішення буде прийнято Департаментом Сенату з питань освіти, молоді та сім'ї протягом чотирьох-шести місяців після отримання повного пакету документів.

## Weiterführende Informationen

- **Визнання педагогічної кваліфікації (Департамент Сенату з питань освіти, молоді та сім'ї)**  
(<https://www.berlin.de/sen/bjf/en/recognition-of-degrees-and-qualifications/teacher-degrees/>)
- **Поширені запитання щодо визнання педагогічних кваліфікацій у Берліні (Департамент Сенату з питань освіти, молоді та сім'ї)**  
(<https://www.berlin.de/sen/bjf/anererkennung/lehramtsabschluesse/faq-anererkennung-von-abschluessen-als-lehrkraft/>)
- **Визнання кваліфікації вчителя (Департамент Сенату з питань освіти, молоді та сім'ї)**  
(<https://www.berlin.de/sen/bjf/anererkennung/lehramtsabschluesse/english/>)
- **FAQ - Визнання кваліфікації вчителя (Департамент Сенату з питань освіти, молоді та сім'ї)**  
(<https://www.berlin.de/sen/bjf/anererkennung/lehramtsabschluesse/faq-anererkennung-von-abschluessen-als-lehrkraft/english/>)
- **Інформація про визнання іноземних професійних кваліфікацій на тему «Визнання в Німеччині» (Федеральний інститут професійної освіти і навчання)**  
(<https://www.anererkennung-in-deutschland.de/html/en/index.php>)
- **Фінансова допомога у процедурі визнання (Федеральний інститут професійної освіти та навчання)**  
(<https://www.anererkennung-in-deutschland.de/html/en/financial-support.php>)
- **Єдиний контактний центр у Берліні**  
(<https://www.berlin.de/ea/en/>)
- **Державні перекладачі в Німеччині (Justizportal)**

(<https://www.justiz-dolmetscher.de/>)

## **Приблизний термін опрацювання**

<https://www.ea.berlin.de/intelliform/forms/eu-dlr-ng/Berlin/Berufsanerkennung/index?AnliegenID=329595&l=1>

## **Hinweise zur Zuständigkeit**

Департамент Сенату з питань освіти, молоді та сім'ї є компетентним органом у Берліні з питань визнання іноземної підготовки вчителів. Ви можете звернутися туди за консультацією перед подачею заяви.

Департамент Сенату з питань освіти, молоді та сім'ї пропонує детальну інформацію на своєму веб-сайті, в тому числі англійською мовою.